Excerpt

Translated by the author

Biography: Writer and translator Baiba Zīle (1974) was born in Ventspils, Latvia, and now

lives in Frankfurt am Main in Germany. She has translated into Latvian the works of Boris

Vian, Albert Camus, and Simone Weil, among others. Prior to The Master of Lies (2017), Zīle

published the novel Simulating Life (2006) under the pseudonym Anna Kravicka. She has

also written several books in English under the pen name Barbara Sea.

Synopsis: The novel *Master of Lies* is a fast-paced tale in which a classic thriller and crime

plot are used to create a more profound theme – that of a person's path to self-awareness

during a period of historic complexity, and the dilemma of balancing the desire for survival

with that for a clear conscience. The engrossing story of love, crime, and a search for the

meaning of life unfolds against a vividly depicted background of recent Latvian history. Alise

and Aleksandrs grow up in late-Soviet Riga – in the same period of history, but in different

worlds. Alise is a child of a well-to-do party functionary, while Aleksandrs, having arrived in

the capital city from the countryside, ends up in a communal apartment and hanging out

with street gangs. The grown-up Alise spends most of her time in her own world of dreams

and feelings – living in a bubble that gently sweeps her through the times of change, while

Aleksandrs flees the USSR and becomes part of an international mafia dealing in gemstones.

Excerpt

Alice

"Master of Lies", I repeated.

"Yes, you can call me that, if you don't want to call me by name. But you can choose

yourself."

"I knew somebody... a guy who could tell if somebody was lying" "Interesting. Even I can't

do that. Where is he now?"

Translated by the author

"He died. In a fire."

"Of course. Such knowledge is too much for someone. So you wanted to

know about your father?"

"Yes. Did he also lie to you?"

Master of Lies laughed again like a young man.

"Alice, no-one lies to me, that is the whole point. It is not possible to lie to the Master of Lies

because he will always find the truth."

"But..."

"Be patient. You will see. A cigarette?"

I did not notice that I'd finished the previous one. Ash was hanging at the very end and fell

to the ground. Neither me nor Master of Lies paid any attention to that.

One thing was clear – Master of Lies wanted to involve me in some kind of business, the way

he did with my father. My father shot himself and if I was going to make a deal with Master

of Lies, I could end the same way.

"I will not sign anything."

"Jesus Christ, we are not signing anything! The signature is one more lie, but there are

enough lies for us. We will work only based on a mutual trust."

If I would not sign anything and there would be no witnesses to our agreement, then in

theory I was not risking anything. That, I as a lawyer, knew. No proof – no crime.

"Listen to me, Alice. There is a little dark secret hidden in every person. A little piece of

darkness that lives in every heart. I want, Alice, that you give this little piece to me. Nothing

more, nothing less."

Excerpt

Translated by the author

For a moment it seemed to me that he was a bit drunk. However his blue eyes were staring

at me, coldly and directly.

"A piece of what?"

"A tiny bit of somebody's lies. Give me their lies and every time I will give you a little piece

of truth. Including about your father."

"What their lies?" "Well... you will see."

"But how would I do that?"

"The same way you did with the others – with Pierre, with that guy from the TV. You knew

their secrets. Weaknesses, secret desires... that you will find out later. Don't touch your

husband though; he is not interesting to me. I am interested in other men."

"You want me to meet other men? That was your plan? You want to be my pimp?"

"A pimp? Hahaha! No. It is not my business how you would do that, but remember – if there

will be no passion, there will be no heart. And where is no heart, there is no little dark piece

that I need. So... think about it."

I felt dizzy. I had drunk the whole glass, I never even noticed, I was so appalled. Somewhere,

very far, like a cock's song after midnight I heard the ring – the first act has ended and also

the intersection has passed.

"But... why? Are you a voyeur? Are you feeling aroused by all that?" "I like the way you

think. But no – I am not. It is just my job."

"So you want me to meet other men."

"You can also meet women, I don't mind. But bear in mind – it will be much more

complicated and time-consuming. I would not recommend that."

Published by Zvaigzne ABC, 2017

More information: info@latvianliterature.lv

Excerpt

Translated by the author

"And then I should tell you their secrets." "Yes."

"But that is against the law."

"Where – in which law is it written that you are not allowed to gossip?" Master of Lies

laughed again.

"But remember – to capture the dark heart there should be passion. No passion – no heart."

"If I understand correctly... you want me to sleep with them."

"Where have you seen passion without sleeping with someone? Are you fifteen years old?"

I mechanically gave Master of Lies my empty glass. I should tell him something, something

clever, something based on fact. Something about my father, that I was hiding in the yard

when I heard their last conversation, when Master of Lies handed him the gun ... But my lips

were paralyzed, not from the cognac, of course not, what was one glass in my age, - I was

just tired and I should get rid of Master of Lies. It was useless to argue with him – that was

clear, to talk about feelings or moral values even more useless. He was just an old pervert

and there was time to go home. My father's destiny belonged to the past and I had made a

big mistake by touching it.

"For sure you think I am an old pervert," Master of Lies said smirking. "No, why..."

"And now you are thinking how to get rid of me." "You don't ..."

"Don't worry, there is no rush. Go home, relax, sleep, think about it... and you will find a

dark heart that you will want to open, believe me. That always happens to someone who is

looking for the truth. And everybody – remember, everybody has a dark heart. Only then

you will find the truth."

"[..."

Published by Zvaigzne ABC, 2017

More information: info@latvianliterature.lv

Excerpt

Translated by the author

"Don't worry. When you will be ready, just find Ansis in "The Little Barrel", write a letter to

me and I will contact you. He will know how to find me."

"And then?"

"And then I will find you."

Alexander

I saw the White Mare's ring for a short while, then the whole group left the table and went

to the next room. "That is Bela's office", Gerda said, "we can't go there". After a while I

heard the door closing. Bela was coming to us.

He looked satisfied, but a bit worried.

"So, tell me what you heard? What about Katz?"

I honestly told everything I understood from the short conversation. That the man with

chalma wanted to show the ring to Katz, but the other – in a striped suit discouraged them

because he was afraid of someone named 'King'.

"And...?"

"And he said that... that King could kill you." "Ok..." Bela frowned.

"They said that they would not show..."

Bela was silent for a while, then took a dark red bottle from the buffet and filled three

glasses.

"Come here!" He said to Gerda.

We 'chin-chinned'. None said a word.

"It is late, Sasha." Bela said. "You will stay here tonight."

Published by Zvaigzne ABC, 2017

More information: info@latvianliterature.lv

Excerpt

Translated by the author

He waived at me. We went upstairs, to the second floor. There he opened the door to the

big room with an impressive bed. It looked much better than my modest doss in the gallery.

"The bathroom is on the left. There you will also find the towels. Are you tired?" "Not

really."

I turned to the bed, when Bela laughed.

"Wait, that is not all. You did well tonight with your task and there is a prize waiting for

you."

"A prize?"

Gerda appeared at the door. She had changed from cocktail dress into a black silk dressing

gown. She was also wearing high heel shoes. In the dark corridor she looked so similar to

White Mare that I shivered.

"Good night," Bela echoed on the stairs.

Gerda's breath smelled of the port we had just drunk, but her palm, touching my hands, was

oozing calmness.

"But you... aren't you a girlfriend of Bela?" She laughed.

"I am his friend, just like you. I work with him."

She kissed my neck. Her lips were soft and warm. I felt like a fool and there were thousands

of questions buzzing in my head, but Gerda was winding around me like a warm and curly

snake.

"Who is Katz? And King?" Gerda laughed again.

"You will find out everything from Bela. Soon he will tell you everything. He has big plans for

you."

Published by Zvaigzne ABC, 2017

More information: info@latvianliterature.lv

Excerpt

Translated by the author

"Like what?"

Her lips were soft, warm and encouraging. Gerda slowly unbuttoned my skirt.

Then she unzipped my pants and started to slowly caress my dick. Only now I understood

how turned on I was.

"Don't worry about it. Just let yourself in and everything will happen."

I gently moved her head upwards, opened the dressing gown and started to kiss her breasts.

The resemblance to White Mare was still there, she was here in the air like a ghost between

me and Gerda and the desire was immense. I did not understand where I was and what is

going on, but the one thing was clear – I had to have this woman tonight and not only once.

After all I was making love to death.